

Image not found

<https://lirica.medievale.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Por Deus, senhor, poys per vós non ficou > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

---

## CANZONIERE B

- letto 269 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B\\_551.jpg&itok=annvmElw](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_551.jpg&itok=annvmElw)



- letto 207 volte

# Edizione diplomatica

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p> <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/334px/public/lmr_58.jpg&amp;itok=uWXtXP7V">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/334px/public/lmr_58.jpg&amp;itok=uWXtXP7V</a><br/> <b>Por d(eu)s senhor poys p(er) uos no(n) ficou.</b><br/> De mi fazer be(n) e firou per mi<br/> Teede por be(n) poys assy passou<br/> En galardo(n) de quantou(os) serui<br/> De mi Teer puridade senhor<br/> E eu auos ca esteo melhor </p> <hr/> <p> <b>No(n) ficou p(er) uos de mi fazer be(n)</b><br/> E de d(eu)s aiades bo(n) galardon<br/> Mays a mha mi(n)gua foy g(ra)nde p(or)en<br/> P(or)e mercee Teede p(or) razon<br/> De mi Teer poridade senhor </p> <hr/> <p> <b>Semp(re) uos desto bo(n) grado darey</b><br/> Mays eu. mi(n)guey e(n) loor ele(n) prez<br/> Como d(eu)s q(ui)s mays assy passou.<br/> Praxau(os) senhor p(or) q(ua)l u(os) el fez<br/> De me Teer poridade senhor </p> <hr/> <p> <b>Ca no(n) Tiro eu ne(n)uos prez ne(n) loor</b><br/> Da queste p(re)yto se sabudo for </p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- letto 157 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p> <b>Por d(eu)s senhor poys p(er) uos no(n) ficou.</b><br/> De mi fazer be(n) e firou per mi<br/> Teede por be(n) poys assy passou<br/> En galardo(n) de quantou(os) serui<br/> De mi Teer puridade senhor<br/> E eu auos ca esteo melhor </p> | <p>I</p> <p> Por Deus, senhor, poys per vós non ficou<br/> de mi fazer ben, e firou per mí,<br/> teede por ben, poys assy passou,<br/> en galardon de quanto vos servi,<br/> de mi teer puridade, senhor,<br/> e eu a vós, ca est?é o melhor. </p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>II</p>                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>No(n) ficou p(er) uos de mi fazer be(n)<br/> E de d(eu)s aiades bo(n) galardón<br/> Mays a mha mi(n)gua foy g(ra)nde p(or)en<br/> P(or)e mercee Teede p(or) razón<br/> De mi Teer poridade senhor</p>             | <p>Non ficou per vós de mi fazer ben,<br/> e de Deus aiades bon galardón;<br/> mays a mha mingua foy grand?, e por én,<br/> pore mercee, teede por razón<br/> de mi teer poridade, senhor,<br/> ... ..</p>         |
|                                                                                                                                                                                                                      | III                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Semp(re) uos desto bo(n) grado darey<br/> Mays eu. mi(n)guey e(n) loor e e(n) prez<br/> Como d(eu)s q(ui)s mays assy passou.<br/> Praxau(os) senhor p(or) q(ua)l u(os) el fez<br/> De me Teer poridade senhor</p> | <p>Sempre vos desto bon grado darey,<br/> mays eu minguey en loor e en prez,<br/> como Deus quis; mays assy passou,<br/> praxa-vos, senhor, por qual vos El fez,<br/> de me teer poridade, senhor,<br/> ... ..</p> |
|                                                                                                                                                                                                                      | IV                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Ca no(n) Tiro eu ne(n)uos prez ne(n) loor<br/> Da queste p(re)yto se sabudo for</p>                                                                                                                               | <p>ca non tiro eu nen vós prez nen loor<br/> daqueste preyto se sabudo for.</p>                                                                                                                                    |

- letto 138 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B\\_551\\_0.jpg&itok=HExDcx-W](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_551_0.jpg&itok=HExDcx-W)



- letto 152 volte

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-247>